

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA

IRIS

ADMINISTRACIÓN

JOSÉ M. QUADRADO, 40
CIUDADELA
TELÉFONO, 71

EL IRIS

PRECIOS DE ABONO

	Ptas.
Un mes	2'00
Extranjero (trimestre)	9'00
Número suelto	0'10
„ atrasado	0'15

AÑO XXI

DIARIO CATÓLICO

Núm. 6.017

Ciudadela (Menorca) jueves 18 de Mayo de 1933

Alemania y los judíos

La moral de los sionistas. — El doctor Grunt se dirige a los germanos. — Americanos de Nueva York. — La democracia y la campaña de calumnias.

Los sionistas, en sus protocolos, descubiertos y publicados en idioma ruso por Nilus, traducidos al inglés por el corresponsal del «Morning Post», Victor E. Marsden, y vertidos al español por F. J. Y., dicen, entre otras muchas cosas, lo que sigue:

«La política no tiene nada de común con la moral. El Gobierno que se deja guiar por la moral, no es político, y, por consiguiente, su poder es frágil. Aquel que quiera reinar, debe recurrir a la astucia y a la hipocresía».

Con estos consejos se forman los Gobiernos que se bailan a las órdenes de los judíos. Son, como para tranquilizar a cualquiera. Pero hay más. Los llamados «sabios de Sión» dicen también en sus protocolos:

«La violencia debe ser una base; la astucia y la hipocresía una regla de los Gobiernos que no quieren entregar su cetro en las manos de otro poder cualquiera.

Por este camino del mal es por el único que podemos llegar a nuestro fin: el bien, (no puede ser el consejo más maquiavélico). Por lo tanto, no dejemos que sea un obstáculo la compra de conciencias, el engaño y la traición, si con ellos servimos a nuestra causa, no vacilemos en confiscar la propiedad, si, con ello conseguimos adquirir sumisión y poderío».

Y más adelante agrega:

«Nuestros principios son tan poderosos como los medios de que nos valemos para ejecutarlos. Triunfaremos y someteremos a todos los demás Gobiernos al nuestro, merced a esos medios y nuestra doctrina de severidad. Bastará con que se sepa que somos inflexibles para que cese toda insubordinación.»

El Gobierno alemán debe conocer bien los siniestros planes del

judaismo y de la masonería, y trata de cerrar a estos elementos todos los caminos; sin que ello signifique que se proponga exterminar a judíos y masones, como se ha pretendido hacer ver por la prensa a sueldo de los que prosiguen las doctrinas de los delirios.

El Doctor Grunt, Presidente de la Unión Alemana de Industria y Comercio, ante los requerimientos de la Cámara de Comercio germano-americana, en Nueva York, le envió el telegrama siguiente:

«En virtud de informaciones de 112 Cámaras de Comercio Alemanas, podemos asegurar que todas las noticias alarmantes sobre desórdenes públicos y actos de violencia son extremadamente exagerados. Los comerciantes judíos siguen en sus negocios sin ser molestados.

Los actos de violencia han sido reprobados severamente y suprimidos por el Gobierno alemán. La vida comercial sigue normalmente.»

Pero los llamados demócratas, que no entienden o no quieren entender lo que es la verdadera democracia, no pueden ver con tranquilidad, que una inmensa, arrolladora e imponente mayoría del país alemán se haya manifestado en contra del marxismo y de los que lo defienden en nombre de una libertad averiada y deshecha.

Lo demócrata es respetar la voluntad del pueblo, y el alemán ha elegido sus representantes, entre los cuales 441 diputados se han manifestado dispuestos a apoyar al actual Gobierno contra 93 no conformes con él.

Sería fácil refutar todas las calumnias proferidas contra el nuevo régimen, pero los propaladores de esas villanías, inventarán, seguramente, centenares de nuevos casos.

C. ABANADES.

La fiesta de la Ascensión

Su Santidad saldrá del Vaticano y visitará la iglesia de San Juan de Letrán

Ciudad del Vaticano.—Con motivo de la fiesta de la Ascensión, el Papa saldrá del Vaticano el día 25 del corriente, dirigiéndose a San Juan de Letrán.

Su salida tendrá un carácter privado.

El Papa asistirá al Oficio pontifical que celebrará el Cardenal Marchetti Selvaggiani, Arcipreste de la Basílica. La ceremonia se desarrollará de acuerdo con las costumbres de San Pedro.

Asistirá a la ceremonia el Sacro Colegio. Cerca del altar pontificio se colocarán tribunas especiales

para la familia del Papa, cuerpo diplomático, patriciado, nobleza romana y Orden de Malta.

Después del Oficio el Papa no volverá directamente al Vaticano. Se detendrá algún tiempo en el Palacio de Letrán, despues irá a la Scala Sancta y venerará las reliquias que hay conservadas.

Esta salida del Papa tiene una importancia excepcional. Efectivamente será únicamente la tercera salida del Soberano Pontífice despues de los acuerdos de Letrán.—A.

GEMMA GALGANI

Su Beatificación

En el recinto del Vaticano se celebró la solemne ceremonia de proclamar las santas virtudes de Gemma Galgani, dando por terminado el proceso de su beatificación.

La piadosísima Gemma nació en Camigliano, (Italia). Apareció ya desde su infancia como criatura más del cielo que de la tierra. La piedad, el ejercicio de la oración, el deseo de agradar a Dios fueron desde entonces la única aspiración de su corazón. A los nueve años hizo su primera comunión con fervor inenarrable, y ya hasta su muerte acercóse diariamente al altar para alimentarse con el Pan de los ángeles.

En el camino de la santidad se distinguió por su completo desprendimiento de las criaturas, espíritu extraordinario de penitencia y mortificación, profunda humildad, rara modestia y pureza angelical, sencillez sin igual, que la hacía aparecer niña en todo el rigor de la expresión evangelica y, finalmente, por su singular amor al padecimiento, a fin de asemejarse a Jesús crucificado y poder ser víctima agradable de expiación por la conversión de los pecadores. Desde su más tierna edad fueron tales y tantos sus trabajos, que su vida, puede asegurarse, fué un duro y continuado martirio.

Su amor para con Dios se au-



RADIOS

DE POTENCIA

SIN RUIDOS



GRAMOLAS

DISCOS



PICK-UPS

CAJAS DE AGUJAS

Si está decidido a comprar un buen aparato de Radio elija el de «LA VOZ DE SU AMO» y quedará satisfecho.

Se dan máximas facilidades en el pago.

Para detalles visite al Agente en la Plaza Pablo Iglesias, 11.

mentó hasta la unión perfecta y estable con el Sumo Bien, después de pasar sucesivamente por los diversos grados de la vida mística. Sublimada a vivir vida del todo celestial, vinieron a ser estrechos los límites naturales del corazón, alargándose prodigiosamente dentro del pecho hasta encorvarle tres costillas: el calor que despedía, era tal, que llegó a quemar la carne y aún los vestidos por la parte que caía cerca del corazón, Jesús hizo de ella un verdadera retrato de su Pasión pues imprimió en su cuerpo las llagas de la flagelación, de las manos y los pies, herida del costado y la de la corona de espinas alrededor de la cabeza. El sudor de sangre era en ella muy frecuente; llegó hasta derramar lágrimas de seu-

gre por las ofensas de los hombres contra su Divina Majestad, y agonizar con Jesús en el Huerto en medio de un mar de dolores.

Con este doloroso quebranto, continuado por varios años, se le agotaron las fuerzas del cuerpo, enfermó gravemente y murió, más bien de amor que de dolor, el Sábado Santo del año 1903, a los 25 de su edad, llevando al ciclo intacto el lirio de la inocencia bautismal.

El Señor no tardó en glorificar sobre la tierra a su fidelísima sierva, por medio de maravillosos prodigios obrados en todo el mundo por su intercesión. Háse extendido de un modo extraordinario su fama de santidad entre toda clase de personas.

no», cantado por los socios de la Unión.

3.º Presentación de la velada, por D. José Capella, miembro de la Junta Directiva.

4.º «Duo de guitarra y flauta», ejecutado por los antiguos alumnos Sres. J. Villalonga y P. Amorós.

5.º Discurso, por D. José Armeles, S. S.

6.º «Romanza», por el antiguo alumno D. J. Bautista Moll.

7.º «Una limosna por Dios», cuadro dramático en un acto y en verso, puesto en escena por los Sres. J. Allés, L. Mercadal, A. Serra, A. Galmés, y J. Mestres.

8.º «Duo de guitarra y flauta».

9.º Recital de poesías, por don Paulino Amorós, A. A. S.

10.º «Fantasía», por la orquesta.

11.º «El asistente del Coronel», gracioso sainete interpretado por los Sres. L. Mercadal, J. Allés, J. Capella, A. Galmés y J. Mestres.

A las nueve y media de la noche.

crita en el Registro de Asociaciones y

Número de socios que la integran el 1.º de Enero de 1933.

Mahón a 16 de Mayo de 1933.

El Presidente de la Comisión organizadora

GUILLERMO MIR.

XXXI ANIVERSARIO SANTORAL

Viernes, 19.—San Pedro Celestino ob. y Santa Ciriaca.

—

Día 19.—Sol sale a las 4'33 pónese a las 6'58.—Luna sale a las 1'1 pónese a las 12'46

—

Gafas sol

Recetas Oculísticas.

Cristales de sol, graduados.

Ultimos modelos de monturas.

Optica DELFIN.—Obispo Vila, 16

—

Menorca

SAN CRISTOBAL.

Esta parroquia celebró también el segundo centenario de la promesa al P. Hoyos. Hubo triduo preparatorio, vigilia extraordinaria de la Adoración Nocturna, Misa de comunión general en la mañana del domingo y oficio solemne con sermón. Por la tarde, se practicó la Hora Santa, hallándose el templo lleno de fieles.

El lunes celebraron los payeses la fiesta de San Isidro, labrador. En la Misa de comunión comulgaron 116 hombres y cerca de 200 mujeres, y en la Misa mayor hizo el panegirico del Santo labrador, el Rdo. Sr. don Jaime Mercadal, Pbro. Económico de Villa Carlos. La procesión con la imagen del Santo llevada por cuatro payeses fué por el interior del templo.

A la una, empezó el banquete de compañerismo, siendo 204 los comensales. Al final, se pronunciaron entusiastas brindis. Merece un elogio el colono don Pedro Allés, alma de la fiesta, y a cuyo entusiasmo se debe la solemnidad y esplendor que reviste todos los años la fiesta dedicada a San Isidro.

CORRESPONSAL.

—

COTIZACIONES

BOLSA DE BARCELONA

TELEGRAMA FACILITADO POR EL BANCO DE MENORCA

De 17 de Mayo de 1933

Franco.	46.30
Libras.	39.60
Dollars.	10.23
Liras.	61.00
Interior 4 p. S.	66.73
Exterior 4 id.	81.63
Amortizable 5 p. S. A. 1920.	90.15
Id. C. C. Nor. Pad. 3 p. S.	51.50
Cáceres variable Id.	00.00
Trasatlánticas 6 p. S. 1922.	00.00
Id. 5 1/2 especiales.	00.00
Cédulas Argentinas 6 p. S.	2.250
Cédulas Uruguay.	00.00

MÁQUINAS SEGADORAS

La mejor segadora conocida, en modelos corriente y perfeccionado, a precios sin competencia.—El comprador que examine mis segadoras y consulte sus precios, no querrá otras.—Mis precios se entienden sobre muelle Ciudadela, con todos los gastos pagados; nada de gastos aparte.

MÁQUINAS DE TRILLAR (BATADORS)

Facilitan y aceleran grandemente el trabajo de la trilla sobre la era, y dado su sistema y los inmejorables materiales con que están contruídos, puede afirmarse que su duración es prácticamente ilimitada.—Numerosas referencias.

MOTORES "VELLINO"

a gasolina y aceites pesados.—El mejor motor y el que consume menos.—Instalación de norias completas, bombas y demás aparatos para elevación de aguas y riegos.—Trabajo perfecto y rendimiento garantizado.—Informes en toda la Isla.

Guillermo J. Orfila.—Plaza P. Iglesias, 13 y 14.—Mahón

Para ver muestras y consultar precios en Ciudadela:

Don M. Mercadal.—Negrete, 45

NOTICIAS

Sufragios.

Mañana día 19, a las diez y media, se celebrará solemne Misa funeral, en la iglesia parroquial de San Francisco, por el alma del Dr. D. José Comellas Fulcará, q. e. p. d., de cuyo aniversario se cumple el duodécimo aniversario.

La familia agradecerá la asistencia a dicho religioso acto.

En sufragio por el alma del difunto varios Sres. Obispos tienen concedidas las indulgencias acostumbadas.

Vapor.

El «Ciudadela», que suspendió su salida de Palma el martes debido a una pequeña avería en la máquina, ha llegado hoy con el pasaje, balija y carga general.

Invitación.

Hemos recibido un programa y atenta invitación a las solemnes fiestas con que los «Antiguos Alumnos Salesianos» honrarán a su celestial Patrona María Auxiliadora el próximo domingo, día 21.

El programa es como sigue:

Actos de la mañana.

A las siete y media, Misa de Co-

munion General celebrada por el Rdo. Sr. D. Gabriel Salord, Pbro., A. A. S. Una nutrida orquesta de antiguos alumnos interpretará escogidos y devotos motetes.

A las 8 y media. En el patio del Colegio se sacará un grupo fotográfico de todos los socios antiguos alumnos que se hallen presentes.

A las 8 y tres cuartos. En el local de la Unión tendrá lugar el almuerzo fraternal. Presidirá este acto el Excmo. y Rdo. Sr. Obispo Coadjutor Dr. D. Antonio Cardona.

A las 10 y media. Contenderán en partido amistoso, en el patio del Colegio, los equipos infantiles «Victoria» y «Sporting», de los centros «Domingo Savio» y «Don Bosco», respectivamente.

Actos de la tarde.

A las 2 y media. Consagración de la Unión y de todos los antiguos alumnos a María Auxiliadora y Bendición con S. D. M.

A las 5. Gran concierto por la «Banda Popular» bajo la batuta del Mro. Carreras, frente al local de nuestra Unión.

Gran Velada Literaria Musical.

- 1.º Paso-doble, por la orquesta.
- 2.º «Himno del Antiguo Alum-

Crédito

En la distribución del crédito para la reparación de todas las carreteras del Estado que han de subastarse durante el ejercicio actual y las construídas durante éste y el próximo, por un importe total de 24 millones de pesetas, corresponden a Baleares para 18 carreteras 735.886 pesetas, de las cuales corresponden al presente ejercicio 122.648 pesetas.

COMPAGNIE "L' AIGLE"

(EL AGUILA)

SEGUROS CONTRA INCENDIOS

COMPAGNIE "DU SOLEIL"

SEGUROS CONTRA ACCIDENTES

(Accidentes del trabajo, Responsabilidad Civil, Individuales).

AGENCIA EN CIUADELA:

ANTONIO CAPO MASCARÓ
Negrete, 31.

CAMARA OFICIAL AGRICOLA DE MENORCA

Debiendo procederse a la constitución de esta Cámara Oficial Agrícola; de conformidad con lo dispuesto en el apartado C) de la Orden del Ministerio de Agricultura, Industria y Comercio del 3 de los corrientes, las Entidades de carácter agrícola, pecuario o forestal que se crean con derecho de sufragio deben solicitarlo dentro un plazo de diez días, del Sr. Ingeniero Director de la Estación de Agricultura General de Mahón, en las oficinas de la Cámara Agrícola, calle de García Hernández n.º 14, cuyo despacho está abierto al público todos los días laborables de 4 a 6 de la tarde.

En las solicitudes se hará constar: Nombre de la entidad y domicilio. Fecha de su constitución. Fecha en que fué reconocida como Sindicato Agrícola o fué ins-

N. GOÑALONS, S. EN C.

Banca — Giros — Valores — Cambios

Nuestro servicio especial telegráfico

Las Cortes

Anulación. — La guillotina y se aprueba el proyecto de Congregaciones religiosas.

Madrid, 18. — 1.20

Para la sesión se nota mucha animación en la Cámara.

Va a aprobarse definitivamente la ley de Congregaciones religiosas.

Son desechadas varias enmiendas.

Se aplica la guillotina al Artículo 32 y es aprobado por 240 votos contra 34.

Lamamié refuta los optimismos del ministro de los Ríos para sustituir la enseñanza religiosa en el plazo que señala la ley.

El Estado gastará muchos millones y muchos miles de niños quedarán sin instrucción.

Pide que se aplique el *quorum* a las enmiendas presentadas al Artículo 32 y se opone a ello Besteiro.

Aprobóse el Artículo por 218 contra 49.

El Presidente de la Cámara propone la votación definitiva del proyecto y se lee como está redactado.

Queda aprobado por 278 contra 50.

Alba pide la palabra. — Rumores y se promueve un escándalo formidable. — Insultan a Alba y le amenazan. — Los socialistas le desafían.

Aprobado el proyecto, pide la palabra el Sr. Alba, y se oyen rumores en toda la Cámara.

Dice el Sr. Alba que Albornoz no le ha convencido en su último discurso como a esos genizaros, y señala a la mayoría.

Prodúcese un escándalo inenarrable.

Los diputados de la mayoría gubernamental le insultan y pretenden agredirle.

Agrupándose en el hemicycle, Madariaga y otros diputados defienden al orador rechazando la agresión.

Besteiro vocifera inútilmente rompiendo tres campanillas.

Interviene en el jaleo la tribuna pública y la prensa y sólo por cansancio de los alborotadores se restablece la calma.

Alba entre insultos dice que Salmerón llamó a la mayoría monárquica.

Se reanuda el escándalo y los socialistas desafían a Alba en la calle.

En medio de un tumulto parlamentario, se levanta la sesión.

Alba permanece en el Salón de Sesiones hasta que desaparece el peligro.

El Sr. Alba rodeado de los diputados agrarios, de Guerra del Río y de algunos radicales y vascos permaneció en el Salón de la Cámara hasta que se creyó que no había peligro personal.

Los presentes le acompañaron hasta el auto y le despidieron.

Los comentarios que se hacen de la sesión y de los acontecimientos son bochornosos.

Dios Velasco.

Marín Velasco, después de la aprobación definitiva del proyecto, decía: ahora sin compromisos. Desde el día que se aplique la ley pediremos sin desmayos, pero con constancia y sin desmayos, su derogación.

Gil Robles.

El diputado Gil Robles decía que se ha coaccionado al Presidente de la República.

Además de pedir la derogación de la ley, en adelante hablaré públicamente pidiendo a todos los ciudadanos que no la observen.

La situación política.

Besteiro dijo que conferenció con Maura sobre ciertas corrientes.

Por parte del Gobierno en sus relaciones con las oposiciones su deseo es llegar a una situación de concordia.

Creo que hasta ahora sólo hay esperanzas y buenos deseos.

Yo continuaré mañana las gestiones.

No quiso dar noticias.

Azaña al salir del Congreso negó a dar noticias a los periodistas.

Los jefes opositoristas.

Mañana, a las cuatro de la tarde, se reunirán los jefes de las minorías de la oposición para tratar de una posible concordia.

Maura dijo que aclarará la situación del asunto en la sesión

parlamentaria o fuera de la Cámara.

Varias

Los agentes comerciales y el monopolio de la exportación del maíz.

El Colegio Oficial de Agentes Comerciales de Barcelona, se ha dirigido al ministro de Agricultura solicitando que evite las ruinosas consecuencias que tendrá para ellos el último decreto, concediendo el monopolio de la exportación del maíz al Banco exterior de España.

Del extranjero

¿La paz en peligro? — La situación creada en Europa por la actitud de Alemania.

En la Cámara de los Comunes, varios diputados interpelarán al Gobierno relativamente a la situación creada en Europa por las manifestaciones agresivas de Alemania.

Bélgica prepara sus fortificaciones.

El general Verhavert, comandante del sector Este de las fortificaciones dió orden de extender dichas fortificaciones, «para estar preparados a todas las eventualidades», debido a la situación internacional actual.

PRENSA ASOCIADA.

IMP DEL SAGRADO CORAZÓN DE JESÚS
CI Y DA YELA

dalena, y en la professió se li fonch mudat en nom de Clara. Morí essent Abbadessa la R. M. y Señora Sor Isabeth Pellisser; y Confesor la R. P. F. Francesch Juan, Lector de Theologia, a los 24 de Abril 1676, a la meitja nit tocada día de Divendres que fonch Dilluns de S. Jordi.

(De una copia hecha el 6 de Julio de 1904).

Apéndice núm. 4

Religiosas que presenciaron el descubrimiento y traslado de los restos de Sor Monjo.

Sor Angela Serra, Abadesa.
Sor Francisca Clara Bagur, Discreta.
Sor Margarita Pons, ídem.
Sor María Teresa Mesquida, Vicaria.
Sor Margarita de la Cruz Capó, Secretaria.

Apéndice núm. 5

Una certificación

«Obispado de Menorca. — En Ciudadela de Menorca, a los tres tres días del mes

Apéndices

Apéndice núm. 1

Partida de bautismo de Sor Monjo

«A 14 del pnt. baptiza lo Rat. m.º Fr^{ch}. Mírot une fille de Miquel Monjo y de fa mller. Joane Alsine. foren compaires Fr^{ch}. Tora y fora. Joane Maroto. Lo nom de la miryone Magdalena Monje.»
(Part. 129 correspondiente al mes de noviembre del año 1611, del libro de bautismos de la parroquia de Ciudadela, que empieza en 1598 y fine en 1615.)

Apéndice núm. 2

Religiosas que testifican que Sor Clara Monjo murió en opinión de santidad, por ser testigos presenciales.

R. M. Sor Isabel Palliser, Abadesa.
Sor Juana Ana Gomila, Secretaria.

BANCO DE MENORCA

FUNDADO EN 1911

CAPITAL 1.000.000 DE PESETAS

RESERVAS 112.000 PESETAS

CASA CENTRAL: MAHON

SUCURSALES EN CIUDADELA Y ALAYOR

OPERACIONES QUE REALIZA EL ESTABLECIMIENTO

Compra-venta de Valores.—Gestión de canje y agregación hojas de cupones.—Realización de títulos amortizados.—Cobro de cupones.

Cambio de monedas y billetes extranjeros.

Giros y ordenes de entrega sobre España y Extranjero.

Descuento y negociación de efectos.

Cuentas Corrientes a la vista, interés 2 por ciento anual.

Depósitos a plazo fijo de un mes 2 y medio por ciento anual.

" " " tres meses 3 por ciento "

" " " seis meses 3 y medio por ciento "

" " " un año 4 por ciento "

Cajas de Ahorros, con libretas desde una peseta a diez mil pesetas, intereses 3 y medio por ciento anual.—Y demás operaciones de Banca.

Imprenta MASSANET

Se hacen trabajos de todas clases. Encontrarán todos los objetos adecuados para escritorio, tinteros de lujo y de celuloide, carpetas, libros instructivos, diccionarios, libretas de todas clases, talonarios para alquiler de casas, estamperia religiosa, seca firmas, sobres y papel para cartas.

Prontitud en los encargos.

Aproveche las gangas visitando esta

Antigua IMPRENTA.

NUESTRA TARIFA DE ANUNCIOS

ANUNCIOS PUBLICADOS EN SEGUNDA O TERCERA PÁGINA

ANCHO DE UNA COLUMNA
De 1 a 5 líneas, cuerpo 10,
de 1 a 6 inserciones. . . . 2'50 Ptas.

De 1 a 5 líneas, cuerpo 10
más de 6 inserciones, la
inserción. . . . 0'35 "

De 6 a 10 líneas, cuerpo 10,
de 1 a 6 inserciones. . . . 4'50 "

De 6 a 10 líneas, cuerpo 10,
más de 7 inserciones, la
inserción. . . . 0'60 "

Más de 10 líneas, a 0'10 la línea por inserción.

ENTREFILETES

A 0'10 Ptas. la línea por insert. (n.

ANCHO DE DOS COLUMNAS

Hasta seis centímetros:

De 1 a 5 inserciones. . . . 3'75 "

De 4 a 6 inserciones. . . . 6'00 "

Más de 6 inserciones, la inserción 1'00 "

Hasta doce centímetros:

Los precios anteriores con un cincuenta por ciento de aumento.

Hasta veinte centímetros:

Doble precio que para los de seis.

ANCHO DE TRES COLUMNAS

Los precios señalados para los de dos

con un veinticinco por ciento de aumento.

ANCHO DE CUATRO COLUMNAS

Los precios señalados para los de dos con un cincuenta por ciento de aumento.

DE MEDIA PÁGINA

Por una inserción. . . . 15'00 Ptas.

Por dos inserciones. . . . 25'00 "

Por cada nueva inserción, aumento de 7'00 Ptas.

DE PÁGINA ENTERA

Doble precio que el señalado para los de media página.

Los anuncios publicados en primera página, pagarán doble precio que los señalados para los de segunda o tercera.

Los publicados en cuarta página pagarán la mitad del precio señalado para los de segunda o tercera.

ESQUELAS MORTUORIAS

(Primera página)

Página entera. . . . 50'00 Ptas.

Media página. . . . 35'00 "

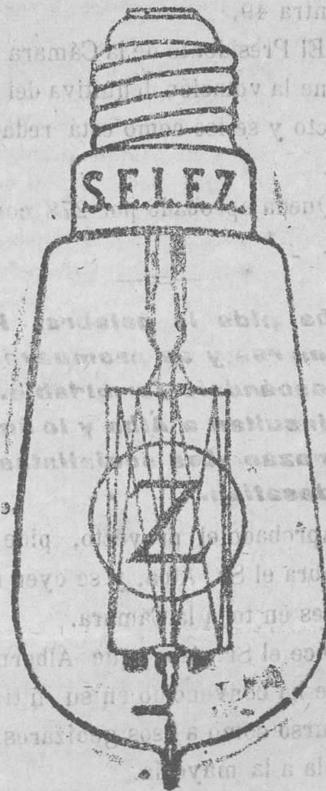
Un cuarto de página. . . . 20'00 "

ancho de una columna 5'00 "

Observaciones: 1.° Nuestros suscriptores tienen derecho a una rebaja de un veinticinco por ciento sobre los precios señalados. 2.° Para anuncios que tengan que publicarse durante largos periodos de tiempo, v. g. un trimestre, un semestre, un año, etc., precios convencionales.

Aparatos de Radio, Gramófonos, maletas portátiles, extensa colección de discos, cajas de agujas, obras completas interpretadas por los mejores cantantes. En la Agencia de «La Voz de su Amo», le darán facilidades para la adquisición de dichos objetos.

**Lo más útil
una pluma
ESTILOGRÁFICA**
que encontraréis en la
Imprenta Massanet



**Bombillas de larga
duración.**

José M. Quadrado

Sor Juana Abadía, Vicaria.
Sor Valentina Serra.
Sor Magdalena Cantallops.
Sor María Cardona.
Sor Agueda Martorell.
Sor Ana Mercadal.

Apéndice núm. 3

Traslado de los restos de Sor Monjo.

«Don fee y testifich jo bax firmat de un testimonial firmat per los RR. Pares Lectors de Tehología de este Convent de S. Francesch de Ciutadella en que testifican la translació de los ossos de Sor Clara Monjo en la forma siguent.

Don fé jo debax firmat com vuy als 22 Juñy de 1702, el día octau del Corpus se hantransledat los ossos de Sor Clara Monjo y Gors, (1) Religiosa de Servey del puesto ahont estavent, per quant impidien per la obra que se havia de fer, en una tomba sobre del torn nou de la Sacristía,

(1) Segundo apellido del padre.

ab licencia del R. P. F. Juan Ferrer President del Convent de S. Francesch de Ciutadella, essent Abbadessa la R. M. y Señora Sor Juana María Carreras, y per ser esta la veritat firmo la present escritura ab compañía de los dos siguents testimonis, dit día, mes y any.

F. Francesch Servera, Lector de 1.°

J. Jaume Capdebou, Lector de Tehología.

F. Pera Pou Lector de Tehología.

Esta es literalmente la escritura y testimonial que per antich, se me ha demenat renovás, com lo he executat vuy 2 de Matx de 1712.

J. Juan Matheu Lector de Tehología y Confesor del dit Convent de Sta. Clara de Ciutadella en la Isla de Menorca.

Mes testific ser esta la descripción y epitaphi que se posá sobre la sua sepultura.

Aqui esta enterrada Sor Clara Monjo y Gors, de part de Pare, y de Mare Alzina y Genere Religiosa de Servey, la cual en el Baptisme se li fonch posat nom Mag-